

sieurs versions latines de la Bible faites sur le grec des Septante ; il permettra de reconnaître à quelle famille des manuscrits de la version des Septante appartenait l'exemplaire qu'avait sous les yeux le rédacteur d'une des plus anciennes versions latines ; il fera connaître l'un des premiers systèmes de la coupure de la Bible en versets ; il fournira des exemples de mots et de locutions de la latinité vulgaire des premiers siècles de l'Église : il donnera des notions sur les variations de l'orthographe et de la prononciation. C'est plus qu'il n'en faut pour attirer sur lui l'attention des paléographes et des philologues. »

Ainsi qu'on vient de le voir par cette notice aussi savante que démonstrative, si notre manuscrit est resté si longtemps inconnu, c'est à l'insuffisance de M. Delandine que la science a à imputer ce fait regrettable. Trop confiants dans son *catalogue raisonné*, nous pensions ne posséder qu'un manuscrit du IX^e siècle, — ce qui est déjà assez ancien, — et il nous est établi victorieusement, aujourd'hui, par M. Léopold Delisle, que c'est du VI^e que date ce vénérable monument. Nous croyions aussi n'avoir qu'un texte incomplet d'une *Biblia sacra* analogue à ceux qui existent dans la plupart des collections, suivi d'un ouvrage de Bède, tandis que Lyon a eu l'avantage de conserver de temps immémorial dans la bibliothèque de l'Île-Barbe ou dans une autre bibliothèque monastique, — dans un manuscrit unique, — le texte, à peu près complet, d'une ancienne version latine des cinq livres du *Pentateuque*, c'est-à-dire des cinq Livres de Moïse qui se trouvent à la tête de l'ancien testament, savoir : *la Genèse, l'Exode, les Nombres, le Lévitique et le Deutéronome*, mais dont une main coupable ne nous a laissé que des lambeaux, pour vendre le surplus, à prix d'or, à un amateur anglais.

Les études de M. Léopold Delisle sur notre manuscrit 54 sont donc des plus importantes (1). Puisse ce savant faire

(1) Le *Journal Officiel*, qui s'est plu aussi à rendre compte, dès le 30 octobre, de la communication faite à l'Académie des sciences, le